



El Malcriado

10¢

No. 3



Viva La Causa

UN EDITORIAL

LOS HOMBRES DE LA REVOLUCION

LOS HOMBRES QUE SE RODEAVAN A LAS LUMBRES DE LA REVOLUCION LUCHABAN NO UNICAMENTE POR PAN, LUCHABAN POR ALCANZAR SU PARTE DE LA DIGNIDAD QUE LE PERTENECE A TODO HOMBRE. ELLOS LUCHARON PARA QUE FUESE POSIBLE EN EL FUTURO PUDIERA UNO VIVIR ASEGURADO DE QUE ALFIN EL HABIA TOMADO PARTE EN EL DESTINO DE SU VIDA.

POR FIN LAS LUMBRES DE LA REVOLUCION FUERON APAGADAS, LA SANGRE DERRAMADA Y EL POLVO SE SOSEGARON. AHORA HERA POSIBLE PARA QUE ESTOS HOMBRES VALIENTES VIVIERAN SUS VIDAS SIN AMARGURA, SIN ARREPENTIMIENTO. PARA ELLOS HABRIA FELICIDAD AHORA QUE HERAN HOMBRES LIBRES.

UN MEDIO SIGLO DESPUES, EN EL 1965 EN CALIFORNIA, LA BRECHA, EL ESPACIO, ENTRE EL RICO Y EL POBRE ESTA AUN MAS GRANDE QUE ANTES DE LA REVOLUCION MEXICANA. LA BRECHA ENTRE LO QUE ES Y LO QUE PUDIERA SER ES AUN TODAVIA MAS GRANDE. LA OPRESION Y LAS MENTIRAS SON AUN MAS INFELIZES.

LA SEMANA PASADA, POR EJEMPLO, EN GILROY, CALIF., EL PADRE RONALD BURKE, UN SACERDOTE DEL PUEBLO, FUE OBLIGADO POR PRESION DE LOS RANCHEROS A QUE RENUNCIARA SU PUESTO EN UN GRUPO QUE ASPIRABA HACIA LA JUSTICIA DE UN SALARIO DECENTE PARA EL CAMPESINO.

EL MES PASADO, POR EJEMPLO, EN SAN FRANCISCO, UN RANCHERO MILLONARIO DIJO, "EL TRABAJADOR NO VALE NI UN \$1.00 POR HORA." EL AÑO PASADO, COMO OTRO EJEMPLO, UN RANCHERO EN EL CONDADO DE TULARE MIRANDO CON MALDAD A UNA CUADRILLA EN SU RANCHO DIJO, "LO MALO DE ESA CUADRILLA ES QUE NO ESTA BASTANTE HAMBRIADA."

LA INFAMIA DE ESTA GENTE PUEDE SER INCOMPRENSIBLE. PERO ESTA ES LA GENTE CON EL PODER. MIENTRAS ELLOS POSEENESTE PODER, SE LES TRATARA A LOS CAMPESINOS COMO BESTIAS DE CARGA. ALGUNOS DE NOSOTROS LOS TRABAJADORES PREFERIMOS AGUANTAR LA OPRESION Y LAS INDIGNIDADES MEJOR QUE PELEAR PARA OTROS, PARA HOMBRES COMO NUESTROS PADRES QUIEN FUERON REVOLUCIONARIOS, YA HUBIERAN ESCOJIDO PELEAR EN VEZ DE ARRODILLARSE.

CON QUIEN ESTA UD. ? ESTA AL LADO DEL CAMPESINO EN CALIFORNIA EN LA TRADICION DE LA REVOLUCION, O ESTA CON LOS QUE PIENZAN QUE DEBEN CONFORMARSE CON LO QUE LES DEN.

La Lechuga:

El Gobierno los Trae en Vueltas y Vueltas

El Malcriado

Se publica cada quince días por
FARM WORKER PRESS
Box 894 Delano, Cal.

Unicamente para los campesinos

Amigo campesino, es posible que no te hayas dado cuenta de un movimiento que cada dia mas y mas cumple con su promesa de remediar las condiciones de tu vida economica.

Tu que trabajas en el campo y te interesas por un mejor mañana escribenos para hacerte saber los beneficios y aspiraciones de este movimiento.

Todos debemos estar asociados, principalmente los campesinos.

NO LO CREA.....

WORKERS WANTED
FOR
IMPERIAL VALLEY
\$1.25 PER HOUR
FARM LABOR OFFICE

OTRA VEZ EL GOBIERNO LE AYUDA
A LOS RANCHEROS A CONSEGUIR
TRABAJADORES BARATOS PARA
COSECHAR LA LECHUGA.

DOZENAS DE AGENTES DEL GOBIERNO FEDERAL SE LA PASARON PARA ARRIBA Y PARA ABAJO BUSCANDO TRABAJADORES PARA COSECHAR LA LECHUGA EN EL VALLE IMPERIAL PUSIERON ANUNCIOS POR TODO CALIFORNIA: LES PIDIERON A LOS CONTRATISTAS QUE HIZIERAN LO MISMO.

Cientos de trabajadores viajaron para el valle Imperial, para conseguir estos trabajos. Los agentes del gobierno les habian dicho que se necesitaban los trabajadores en el valle porque los Braceros de Mexico no se les permitian trabajar en los EE. UU. Se le habia prometido a los campesinos trabajo y un sueldo de \$1.25 por hora. Muchos fueron de todas partes de aqui de este valle para El Centro, Calif.

Cuando llegaron a El Centro, resulto que no se necesitaban. Ya habia mucho trabajador, demasiado, y para muchos no hubo el \$1.25 por hora.

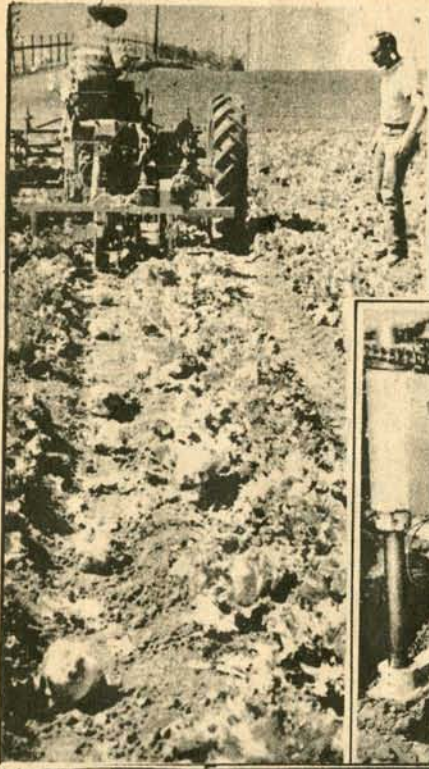
Los rancheros lechugeros dijeron que no querian que el gobierno les mandara mas trabajadores. Muchos trabajadores permanecieron en espera de la promesa de trabajo.

EL DETALLE DE ESTE HISTORIA ES:

Cuando vea un anuncio: "Se necesitan trabajadores para el valle Imperial; \$1.25 por hora."

Se le aconseja; no gaste su ultimo dolar en gas para llegar al valle Imperial No sea, que le juegen una chuscada como esta.

Las Maquinas



La Universidad de California ha desarrollado la maquina para cortar lechuga que aparece en este foto, a la izquierda. La maquina puede escoger la lechuga madura, cortarla y ponerla en un elevador que la conduce a un camion. Esta maquina fue desarrollada especialmente para aquellos rancheros que temen a sus trabajadores. Es capaz de reemplazar 40 hombres. Sin embargo, es muy costosa y impractica para uso inmediato.

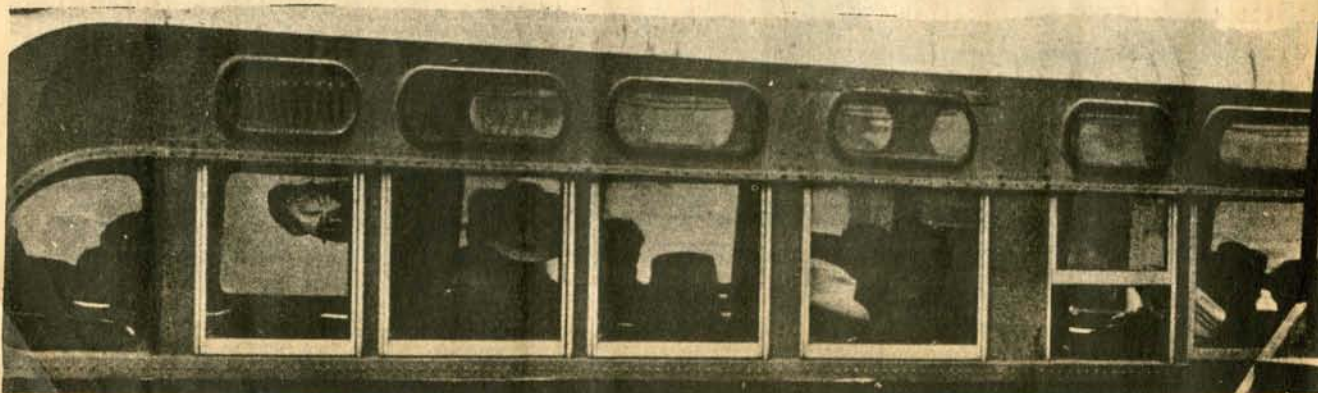


ABAJO: Esta es una "mariposa" para pisar ciruela. Asi es como trabaja:

1)Un agitador mecanico sacude la ciruela del arbol. 2)La ciruela cae en la mariposa. 3)Un elevador lleva ciruela a una hucha.)Mientras la maquina toma estos pasos, un soplador

mecanico saca, las ojas y tierra. Tengalo por cierto los rancheros hacen todo lo posible por quitar las familias de las cosechas.

LA MAQUINA QUE APARECE ABAJO ES UN AUTOBUS cual lo usan para transportar Braceros de Mexico. Aqui se ve haciendo su ultimo viaje. Estos Braceros que no son libres para reclamar sus derechos han sido las mejores maquinas de los rancheros. Ahora dice el gobierno que nosotros debemos hacer los trabajos NOS HARAN TRABAJAR COMO MAQUINAS?



125-28-9159

SI ESTE ES SU NUMERO DE SEGURO SOCIAL, UD. ACABA DE GANAR \$5.00. EXAMINE SU NUMERO. SI ESTE ES EL SUYO, ESCRIBA A EL MALCRIADO PARA QUE SE LE ENVIE SU DINERO.

Todo mundo puede participar en este juego del Seguro Social y ganar dinero. PERO DEBE REGISTRARSE PARA PODER INCLUIR SU NUMERO EN EL SORTEO. Recorte el cupon que aparece aqui llenelo y envíelo por correo a El Malcriado, P.O. Box 894, Delano, California. Todo mundo puede ganar. Hoy mismo envíe este cupon, posiblemente gane la siguiente vez.



QUIEN SOY YO?

Juego de Seguro Social
El Malcriado
Box 894
Delano, Calif.

Escriba su numero aqui:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nombre _____

Domicilio _____

Pueblo _____

Marque este cuadrito si desea una subscripcion a El Malcriado -adjunte \$2.00 por todo un año. Pero no es necesario hacer esto para poder participar en este juego.

Braceros para Piscar Datil

Ultimos informes recibidos por El Malcriado indican que siempre no termina la importacion de Braceros. Vocero del gobierno estatal relato que se importaran Braceros porque los residentes no quieren piscar datil en el Valle de Coachella.

Segun los informes recibidos la pisca

del datil es algo muy dificil y algo arduo Por ejemplo, es necesario subir en escalera, de mas de 50 pies de alto.

Se pregunta quien cosechaba el datil antes de que los Braceros vinieran a California?

Comentario: Por los sueldos miserables que ofrecen los rancheros quien quiere trabajar?



DELANO CHIROPRACTIC CENTER

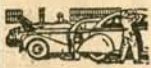
DR. ALBERT N. ROSS, CHIROPRACTOR

1320 MAIN STREET • DELANO, CALIFORNIA

PHONE 1531
RES. 1664

REPARACIONES

AUTO REPAIR
SERVICE



corcoran

NAVARRO & MARQUEZ GAS & OIL
SUNLAND SERVICE

841 WHITLEY AVE.
PHONE WY. 2-3544



Obsequiamos estampillas Blue Chip



La Baratita

POR LA CALLE BELL EN CORCORAN
ROPA DE CATEGORIA de medio uso
PARA NINOS, MUJERES Y HOMBRES

TODOS LOS SABADOS
DE 10 a. m. a 2:00 p. m.

DAN'S MARKET

701 Ellington
Delano

OPEN TILL MIDNIGHT
QUALITY FOODS

ABIERTO HASTA LA MEDIANOCHE
PROVISIONES DE CALIDAD

Ayuda Para Familias Sin Trabajo

Si Usted Piensa Que Es Elegible . . .

● Usted debe de comunicarse con el Servicio de Empleo del Estado acerca de trabajo o ayuda para el no empleado *antes* de hacer la aplicación a su departamento social del condado.

● Entonces puede Ud. hacer aplicación para esta ayuda social en el departamento social del condado donde reside.

● Le aconsejamos traiga al departamento social del condado cualquier carta de registro de trabajo, cartas, o otros documentos con respecto a su empleo pasado, elegibilidad para seguro de desocupado, ganancias pasadas, y empeños de encontrar trabajo.

● Su ayuda será en conformidad con las necesidades de su familia, tomando en cuenta sus ganancias y otras rentas. Ayuda es pagada dos veces al mes en cantidades iguales en fechos selectos por cada departamento social del condado.

HUMORISMO EUROPEO



"No tienes ningún cabello en tus solapas... ¿Es que has estado saltando con una mujer calva?"

Tinta Y Papel

CONTESTACION A UN LECTOR QUE CRITICA

Es muy cierto, que en sus tiempos los Aztecas estuvieron en la cuspide de la civilizacion hasta entonces conocida. PERO eso ya esta en la historia, heroes puros y legitimos como Cuahutemoc son pocos. Pero ya estan en la historia hombres

abnegados y educados como el cura Hidalgo hubo pocos y tambien ya estan en la historia. Ahora, en lo presente que nos queda de ellos, aparte de sus hazanas. Acaso nos sentimos orgullosos de la forma en que hemos cuidado el legado que nos dieron? Tendriamos la frente en alto si acaso uno de ellos nos preguntara, por el resto de la patria por la cual ellos dieron sus vidas? Nos sentiriamos orgullosos de mostrar lo que nos queda, y decir que de ellos lo aprendimos.

Este es el orgullo de un Mexicano que se afrenta de nosotros por el hecho de no saber explicarnos de la mejor forma del idioma castellano. Nosotros no reclamamos nada de nuestro pasado, pues eso ya esta en la historia. Sin embargo, el dice "por eso al Mexicano se le toma en tan poco, por su falta de educacion. El tuvo la suerte de recibir la educacion en su tierra natal y despues se salio de ella para poder presumir en paises de ciegos. Se ha de haber dado cuenta que en la tierra del ciego el tuerto es rey. Pero no por eso quiere decir que tengamos que pedirle consejos a el para que nos guie. Ni tampoco que devamos buscarlo como Diogenes busco a un hombre con la luz del dia y una lin-

terna ardiendo. Que no se da cuenta que no importa el saber, cuando el dolor nos alcanza se grita sin temor a la falta de educacion. Que hubiese pasado si Francisco Villa y Emiliano Zapata hubieran desido el primero ir a educarse para luego luchar por un mejor ideal. Ellos se lanzaron a la lucha por que sabian y sentian el dolor de sus companeros de vida, al igual como nosotros sentimos y vivimos dia tras dia las injusticias cometidas al trabajador campesino. Quien le dijo que estamos reclamando el abolengo de nuestra educacion, si lo que pedimos son mejores salarios no para los educados que saben inclinar la cabeza con orgullo. Pedimos sueldos mejores para los no-educados, para los que ganamos el pan con el sudor de nuestro rostro y no con el sudor de la lengua.

Es muy facil el marcar los errores de los demas cuando pasamos desadvertida la viga de nuestro ojo. Como decia mi abuelita, "Los toros de la barrera se ven mejor". Santo Señor se cree con el don de corregir solo por el hecho de no pedirle su opinion o la envidia de que no se le consulto es lo que le consume. No sé dara cuenta que mucho ayuda el que poco estorba. Que no daríamos nosotros por tener mentes tan adelantadas para nuestro movimiento. Pero como en todo todos los casos la cobardia es tan grande como el atrevimiento de meter las narices donde no le llaman o ningun negocio le guia. Solo su egoista satisfaccion de demostrar al mundo que lo que aprendio no se le olvida aunque ya no sabe para que usarlo.

aceite

20¢ el cuarto

\$4.50 la caja (24 cuartos)

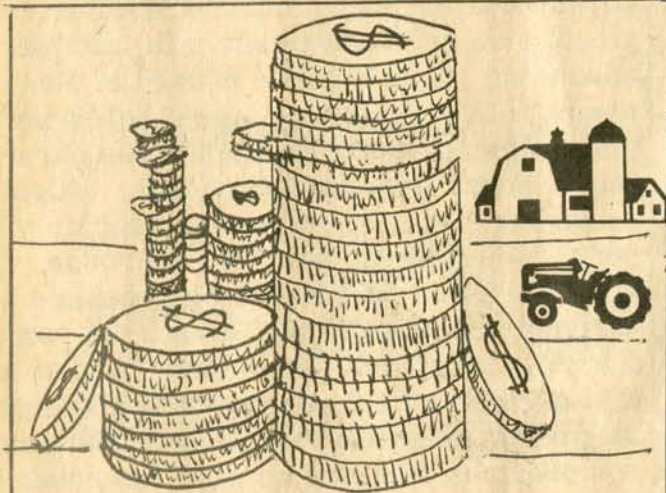
EN LA OFICINA DE LA ASOCIACION
102 Albany-Delano

BANCO COOPERATIVO
102 Albany-Delano

Por cada \$1.00 ahorrado
se le da un \$1.00 mas de
seguros en el banco.

Los prestamos son por el
1 % porciento de interes.

BETABEL: \$2.85?



ESTE ES LA PARTE DE LOS RANCHEROS



ESTE ES LA NUESTRA, LOS TRABAJADORES

LO DULCE Y LO AMARGO

Pregunta: Que es la "Ley del Azucar"?

Respeusta: La "Ley del Azucar dice que el gobierno de los EE. UU. debe pagar aproximadamente \$50 por acre a los rancheros betabelaros.

Pregunta: Quiere decir esto que el gobierno compra el azucar?

Respeusta: No. El rancho vende su betabel a la fabrica de azucar y recibe su dinero. Sobre esto el gobierno le hace un regalo al rancho como premio por haber cosechado el betabel.

Pregunta: Porque?

Respeusta: La ley reza que esto debe hacerse para promover el bienestar de la industria betabelera y mantener bueno sueldos para los campesinos.
INCREIBLE DESGRACIA!

SE CONDENAN LOS SUELDOS

La asociacion de trabajadores campesinos envio un representante a Stockton, Calif., a una audencia con representantes del gobierno federal para argumentar las condiciones y sueldos de los trabajadores en el betabel.

Sabia Ud. que los trabajadores de la Cana la cual bien bajo la misma ley del betabel ganan \$2.85 por hora en Hawaii? Los rancheros dicen que los trabajadores en California son los mejores pagados en cualquier parte. Sera esto cierto? Gano Ud. \$2.85 el año pasado en el Betabel?

La asociacion hizo los siguientes puntos:

- 1) Si la ley del salario minimo no es enforzada no valdra nada.
- 2) Aun que los trabajadores reciban el \$1.15 por hora, esta cantidad es un sueldo muy miserable.
- 3) Con la ayuda del gobierno Federal, los rancheros han mantenido los sueldos bajos.

Reclamo, tambien sobre las sinvergüenzadas que se le hicieron a los trabajadores el año pasado en los desaijes del betabel. Se le aclaro al gobierno como no cumplieron los patrones y los contratistas con la ley del salario minimo. Tambien se le dijo a los representantes del Depto. de Agricultura como la investigacion conducida el año pasado comprobo todo esto.

DEJAME DECIRTE, MI VIDA ES ALGO DIFICIL EN ESTOS DIAS. POR EJEMPLO, MI 'CADILAC' CUESTA MUCHISIMO PARA ANDARLO. Y A LAS VIEJAS LES GUSTAN LA MEJOR ROPA. NO SÉ COMO LE VOY HACER

AYER, CUANDO DESAJABA BETABEL, PENSABA: 'QUE VIDA TAN DURA HA DE TENER MI AMIGO DON COYOTE'



"Don Sotaco y Don Coyote"

McFarland Funeral Home

190 W. Kern Street
Telefono 792-3144

McFARLAND

Las ventajas de la CASA FUNERARIA DE McFARLAND no deberian ser negadas a ninguna familia por falta de recursos. Los servicios se hacen de acuerdo a los alcances de cada familia.

Se arreglan y se conducen servicios dentro de una area de 200 miles sin ningun costo adicional para la familia.

DISCUENTO DE 10%
PARA LOS SOCIOS

Frank y Jerry Subriar,
Propetarios





ESTA TERRIBLE TRAMPA !!!!
Cuidese Porque Lllaman Tentacion:

- Aqui tres maneras como lo pueden engan
- 1) **LO INDUCEN A QUE COMPRE EN CREDITO.** Cuando Ud. pone todo en la cuenta, pronto se encuentra pagando intereses en articulos como jabon, hilo, etc. un gasto inutil.
 - 2) **LO INDUCEN QUE SIEMPRE ESTES METIDO EN DROGAS.** Vamos a suponer que su balance es de \$100.00. Lo inducen a que compre en credito y se lo ajustan a su cuenta. Nunca acaba de pagar la cuenta.

AHORRE SU DINERO EN EL
FARM WORKERS CREDIT UNION
 BANCO COOPERATIVO CAMPESINO
 102 ALBANY DELANO, CALIF. P. O. BOX 894

- 3) **LO INDUCEN QUE SE ENDROGE POR TODO EL PUEBLO.** Un pago de \$10.00 por mes no es mucho. Pero cuando tiene que hacer 4 o 5 semejantes pagos lo que esta pagando de intereses y abonos es mas que lo que puede soportar.

CONSEJO: Si es Ud. una victima de estas trampas. A la siguiente vez que le ofrescan credito, antes de firmar fiese!!!!

Muchachos!



GANEN DINERO VENDIENDO EL MALCRIADO

GANEN 5¢ EN CADA EJEMPLAR QUE VENDA. RECORTE Y ENVIE POR CORREO ESTE CUPON →

Distribucion
 El Malcriado
 Box 894
 Delano, Calif.

Muy Señor Mio:

Hagame el favor de mandar a su representante a mi casa con ejemplares de su periodico, para poder venderlo en mi pueblo.

Nombre _____ Edad _____

Domicilio de su casa _____
 Pueblo _____

Ud. recoge 5¢ por cada periodico que venda a 10¢. Nos paga despues de que lo haya vendido.

Mucho Animo Entre los Socios...

EL DIA 31 DE ENERO DE 1965 CELEBRARA SU JUNTA ANUAL LA ASOCIACION DE TRABAJADORES CAMPESINOS AQUI EN DELANO. LAS SESIONES SERAN CONDUCCIDAS EN LA SALA DE LA LEGION AMERICANA EN EL 729 KENSINGTON ST., DELANO.



El horario sera:

De las 6 a las 9 de la mañana habra un desayuno de Menudo para todos los socios y sus familias.

De las 9 a las 12 de la mañana sesionara la junta para tratar los asuntos del banco cooperativo. Entre estos asuntos habra los siguientes 1)Reporte financiero sobre el banco cooperativo. 2)Reportes de los oficiales del banco. 3)Proposiciones para el año 1965. 4)Recomendaciones y decisiones por los socios. 5)Nominaciones y elecciones para oficiales del banco.

Tambien se hara un reporte detallado sobre las actividades del banco. Todo esto estara muchisimo muy interesante. No se lo pierda.

COMIDA. De las 12 a la 1:00 se servira una comida para todos los socios y sus familias.

De la 1:00 a las 3 de la tarde juntara la asamblea para tratar los asuntos de la asociacion. Entre estos asuntos seran: 1)Proposiciones para nuevas leyes de beneficio para los campesinos. 2)Reportes de las actividades de la asociacion por el año pasado. 3)Reportes de los beneficios y servicios. 4)Reportes y informes sobre nuestro periodico, EL MALCRIADO. 5)Planes para el futuro. 6)Accion sobre el asunto del betabel.

PORQUE DEBE ASISTIR A ESTA JUNTA TODO SOCIO?

Simplemente porque aqui es en donde se hacen los acuerdos los cuales prevaleceran por todo el año 1965. Por lo tanto, es de suma importancia que todo socio asista. Para guardar un movimiento limpio y sano los socios deben participar en el. Para darle animo a los lideres lo es peramos el 31 de enero en Delano.



EN EL FOTO: Los socios se registran para la gran junta de la asociacion de campesinos el año pasado.

VIVA LA CAUSA

Venda Subscripciones a El Malcriado!

 ####CARTAS AL EDITOR####
 #####

Sr. Editor:

Ojala que nunca jamas vengan mas braceros. Desde el valle de Sacramento hasta el valle de Imperial dicen los rancheros que no hay gente para levantar las cosechas. Seguro que no hay a como ellos quieren pagar. Recuerdo cuando pagaban 25¢ por la caja de tomate sobraba gente quien hiziera este trabajo. Pero que paso cuando llegaron los Braceros? Todo se fue abajo pagaron la caja de tomate a 12¢. Por eso es que los rancheros lloran. Aqui nosotros tenemos que pagar por todo. El rancho entre mas barato le trabajemos mucho mejor para el. Nadie hace nada por nada.

Por mi parte yo seguire comprando su periodico, El Malcriado. Me gusta mucho como explica las cosas. Si llegan a pasar los Braceros los rancheros pagaran hasta 80 y 90¢ la hora, y a 10¢ la caja de tomate. Es todo por ahora.

Su atento servidor,
 (Manteca) Arcadio T. Godinez

Sr. Editor:

Todo que publica su periodico son mentiras. Todo lo que estan tratando de hacer es alborotar a los trabajadores. Lo que se les paga es suficiente para que vivan.

(Modesto) Rancho anonimo

Nota del editor: Collon porque no te endentificas?

SE NECESITA: Gente para que gane los siguientes premios:

Cazuela marca **Teflon**
 con 5 subscripciones

Radio transistor de bolsa
 con 10 subscripciones

Cafetera Automatica Delux
 con 20 subscripciones

Reloj de pulso para hombre o mujer, marca Timex
 con 30 subscripciones

Escriba al Depto. de Subscripciones, El Malcriado P.O. Box 894, Delano. Nosotros le enviaremos material, que incluye Recibos, instrucciones y ejemplares del periodico.

Las subscripciones se venden por \$2. por año. Es muy facil de venderlas.

RECORTESE Y ENVIELO

Depto. de Subscripciones
 El Malcriado
 Box 894
 Delano, Calif.

Hagame el favor de enviarme un equipo para vender subscripciones a El Malcriado. Deseo ganarme uno o mas premios.

Nombre _____

Domicilio _____

Pueblo _____ Edad _____

Historia del Campesino en California

(Continua de la ultima edicion)

La demanda en el 1865 para el trigo hizo que principiara la cultivaciones en gran escala de esa cosecha.

La concentracion de produccion y empleo habia sido bien desarrollada mas de tres generaciones pasadas. Para el año 1870 la siembra de trigo hera la monocultura de grandes secciones del estado.

De esta manera en 1870 la estructura de la agricultura en California habia desarrollado, con características notables de especializacion concentrada en ciertas cosechas y posesiones en grande escala de tierras por algunos hombres quien se habian convertido en grandes hacendados. Aun estas haciendas heran extensivas usaban cientos de peones para trabajar las tierras.



La especializacion de ciertas cosechas, haciendas en grande escala, importaciones de trabajadores extranjeros, y las grandes migraciones de trabajadores migratorios forjaron desde muy temprano las condiciones complicadas del problema del trabajo del campo.

El unico factor que haya cambiado desde ese entonces las cosechas que se siembran

Antes del descubrimiento de los placeres y por mas de 20 años despues, California producía grano y ganado. Pero las oportunidades lucrativas de cosechar en grande escala no habian sido desapreciadas.

Experimentos en pequena escala en varias cosechas habian encontrado un alto grado de exito. Abundante abastecimiento de peones fue la razon porque finalmente se decidio hacer este cambio de la ganaderia y trigo a las cosechas mas especializadas en donde se necesitan miles y



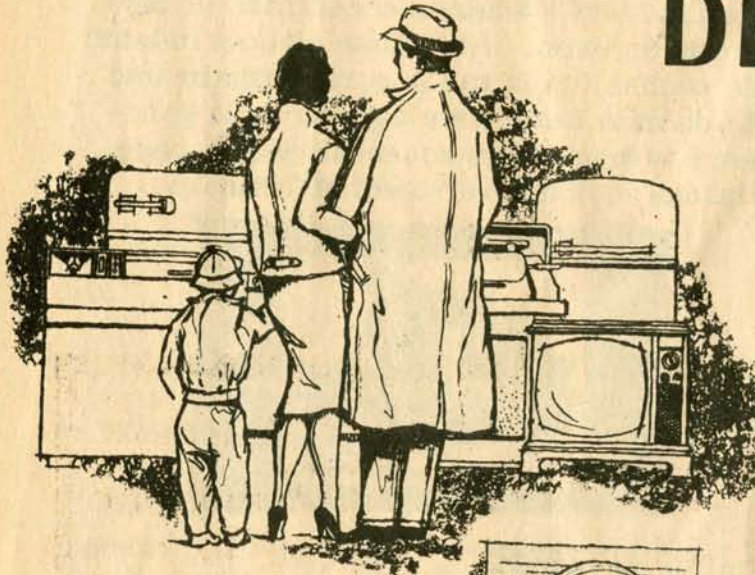
miles de manos.

Pero la clase trabajador crecia mas rapido que el numero de trabajos que habia disponibles. Durante la decada del 1870 al 1880 cuando las condiciones de produccion y mercado favorecian la transicion de ranchos ganaderos a ranchos de frutas y legumbres habia trabajadores en abundancia. El trabajador hera tan numeroso que, en realidad, pudieron los rancheros de aquellos tiempos convertir el tipo de la ganaderia a cosechar sin necesidad de reducir sus grandes haciendas. Esto fue posible porque habia mas trabajadores que trabajos cual lo hizo posible para que los trabajadores en temporadas con sus familias en las cosechas de las frutas y legumbres.

La evolucion fue terminada, la estructura se cristalizó. Hacia falta determinar las fuentes de donde vendrian los miles y miles de trabajadores que se necesitarian para continuar esta especializacion de cosechas, principalmente de donde vendria todo aquel trabajador que se necesitaria para cosechar las frutas que ofrecian muy corto tiempo de trabajo. Lo singular de California fue desde un principio sus fuentes de abastecimiento de trabajadores para las cosechas del estado.

(CONTINUARA)

CONOZCA SUS DERECHOS ...



CUANDO USTED COMPRA A TIEMPO

¿CUAL ES EL MAXIMO LEGAL DE SOBRECARGO EN LOS CONTRATOS A PLAZO?

Uno de los abusos en los contratos a plazo que a veces se encuentra es el sobrecargo excesivo y elevado. Cuando compra a plazos, Vd. está en efecto usando el dinero del vendedor y debe esperar pagar un sobrecargo razonable por este servicio. No obstante que los comerciantes serios no cobran cuotas exorbitantes, Vd. debe conocer cual es la cuota más elevada que le pueden cobrar legalmente. El sobrecargo esta basado en la cantidad del balance pendiente y en la extensión del contrato, esto es, el numero de meses para los cuales está escrito.

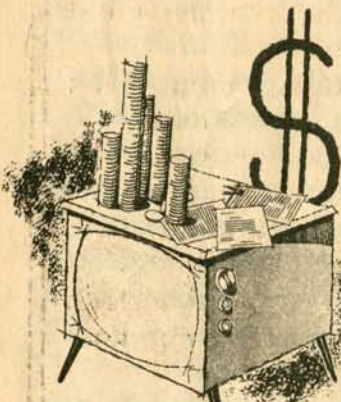
Entre más grande el balance pendiente y más largo el tiempo que se tome en pagar su compra más le costara. Ahorrará dinero haciendo el primer pago inicial tan grande como le sea posible y liquidando el contrato lo mas pronto posible.

No obstante que podria Vd. conseguir un contrato con cuota reducida, los siguientes son los sobrecargos mas elevados que se pueden cobrar legalmente.

Balances Pendientes de \$1,000 o Menos: El máximo costo anual es \$10 por cada \$100 del balance pendiente; o sea, \$5 por seis meses, \$20 por 24 meses, etc.

Balance Pendiente Mas de \$1,000: El costo máximo anual es \$10 por cada \$100 de los primeros \$1,000, o sea \$100 mas \$8 por cada \$100 del balance pendiente sobre \$1,000.

Sobrecargo Mínimo: Si el sobrecargo cuando es calculado así es menos de \$12, se puede cobrar \$12, exceptuando los contratos de 8 meses o menos por los cuales el sobrecargo mínimo es de \$10. Si el precio de venta es pequeño, el sobrecargo mínimo puede exceder considerablemente las cuotas arriba citadas. Usted puede evitar esto pagando al contado por compras pequeñas o cargandolas en cuenta rotativa.



PEPITO DICE:

MAS INFORMES EN LA SIGUIENTE EDICION



RALPH'S BARBER SHOP

128 W. 6th St.
HANFORD

John and Ralph Carrillo

ESCUCHE A

Roberto

DESDE LAS 4:30 a. m.

BAKERSFIELD **kgee** radio



Give Hudson
Cara o Cruz?

DESCUBRIMIENTO SEGURO

Un español recorrió toda América, desde el Río Grande, en México, a la Tierra del Fuego, en la Argentina. Volvió a su patria exhausto, y le dijo a un amigo:
— ¡Me pregunto cómo era posible que Colón no la descubriera!

UNA VERDADERA HAZAÑA

Pedrito llega de la escuela con muy malas notas, y su papá lo castiga con unas buenas nalgadas:
— ¡Para que aprendas!
Dice luego Pedrito, lloriqueando:
— ¡Y yo que creí que te sentirías orgulloso de un hijo que tiene el valor de volver a casa con esas notas!

HILL'S MARKET
FINE MEATS A SPECIALTY

State at Clay EARLIMART, CALIFORNIA Phone 849-2590



PEOPLE'S MARKET

Finest in Groceries — Meats
Fresh Fruits and Vegetables

Phone 9982 4th and Glenwood St.

TIENDA MEXICANA Prop. Lucio Gonzales
REVISTAS
Discos -

nuevo - usado
GRAN VENTA!



Refrigeradores
Estufas

Camas y Colchones
Sofas y Sillones

Para todo lo que necesite hable con
--Alex Mendoza--

E & J Electric 1030 Main St.
Delano, Calif.

(REPORTE DE
Income Tax IMPUESTO

No se preocupe ni se haga la vida pesada. Consulte con nosotros para su reporte de los impuestos (Income tax).



Se especializa en hacer los reportes para los campesinos. Si ud. trabaja en el campo aqui deberia traer sus forma para que se le ayude.

Antes de que vaya algun otro lugar consulte con nosotros.

Se da esmerada atencion a los siguientes puntos del Income Tax:

1. Si tiene dependientes en Mexico.
2. Si no tiene sus talones de sus cheques.
3. Si nunca ha reportado.

La ley federal hace obligatorio hacer este reporte cada año.

Mire esto! Si señor. Hasta por correo se le puede arreglar. Escriba por informes a

INCOME TAX
El Malcriado
Box 894
Delano, Calif.

TELEVISION - STEREO - RADIO



THE GREENSBORO

COMBINACION

\$389^{.95}

CON
SU
TV
USADO

GRATIS!

LAMPARA DE T.V. CON
COMPRA DE CUALQUIER
TELEVISION
FREE T.V. LAMP WITH
PURCHASE OF ANY T.V.

\$219^{.95}

CON
SU
TV
USADO



THE BAKERSFIELD

5 Pss. JUEGO DE COMEDOR (DINETTE) \$49.95

JUEGO DE SALA (STUDIO COUCH; MATCHING CHAIR) . . . \$59.95

GRATIS: SILLA MESADORA PARA NIÑOS CON COMPRA
DE CUALQUIER SILLA RECLINADORA DESDE \$79.95

COMPRAS EN ABONAS MUY FACIL
HASTA 36 MESES PARA PAGAR###

HABLE CON EL VENDEDOR:
..... ELIAS HERRERA

900 WHITLEY AVENUE
CORCORAN, CALIF.
WYman 2-2874

MUEBLERIA
Bristow y Davis
furniture appliances

****JUEGOS DE RECAMARA Y DE SALA SE VENDEN
****LE PROPORCIONAMOS LOS MEJORES PRECIOS EN SUS
MUEBLES USADOS (Highest trade for your old furniture)